

Medische Fiche (meertalig)

Gelieve deze fiche zo volledig mogelijk in te vullen.

De informatie blijft strikt vertrouwelijk en wordt enkel ingezien door de takleiding van uw kind.

Werkjaar :

Tak :

Naam van het kind :

Nom :

Name :

Name :

Voornaam :

Prénom

Vorname :

First name :

Geboortedatum :

Age :

Alter :

Age :

Adres :

Adresse :

Adresse :

Adresse :

Telefoon :

Téléphone :

Telefon :

Telephone :

Indien u afwezig bent tijdens de periode van het kamp, gelieve dan uw voorlopig adres te noteren of het adres van een andere persoon die bereikbaar is (grootouders, familie,...)

Adres :

Telefoon :

Adresse des parents pendant le camp ou d'une personne qui peut être contactée en tout temps :

Adresse :

Téléphone :

Anschrift der Eltern während des Lager oder einer Person, die wir immer kontaktieren können :

Adresse :

Telefon :

Address of the parents during the camp or of a person who can always be contacted :

Address :

Telephone :

Naam en telefoonnummer van uw huisarts :

Nom et numéro de téléphone de votre médecin de famille :

Name und Telefon Ihres Hausarztes :

Name and telephone of your family doctor :

Kan het kind deelnemen aan normale kampactiviteiten? JA-NEEN

Indien niet, welke niet?

Votre enfant peut-il participer aux activités normales de camp? (Sinon, lesquelles?)

Darf Ihr Kind an normalen Lageraktivitäten teilnehmen? Wenn nicht, welche?

Is your child allowed to participate in normal camp activities? If not, which not?

Mag uw zoon/dochter deelnemen aan normale scoutsactiviteiten?

SPORT JA NEE

SPEL JA NEE

TOCHTEN JA NEE

ZWEMMEN JA NEE

Peut votre fils/fille participer aux activités normales de scout?

SPORT OUI NO

JEUX OUI NO

EXCURSION OUI NO

NAGER OUI NO

Can your child participate in all normal scouting activities?

SPORTS YES NO

GAMES YES NO

HIKES YES NO

SWIMMING YES NO

Kann ihr Kind an normalen Pfadfinderaktivitäten teilnehmen?

SPORT JA NEIN

SPIEL JA NEIN

WANDERUNG JA NEIN

SCHWIMMEN JA NEIN

Dienen bepaalde ziekten te worden vermeld?

(astma, diabetes, huidziekten, epilepsie, hartziekten, andere....)

Y a-t-il des maladies à mentionner?

(asthme, diabète, dermatoses, épilepsie, affections cardiaques, autres....)

Gibt es Krankheiten die gemeldet werden sollten?

(Asthma, Diabetes, Hautkrankheit, Epilepsie, Herzerkrankung, andere.....)

Are there diseases to be mentioned?

(asthma, diabetes, dermatitis, epilepsy, affections of the heart, others....)

Dient het kind geneesmiddelen te gebruiken tijdens het kamp?

(Welke, hoe dikwijls, wanneer, hoe?)

Votre enfant, doit-il prendre des médicaments pendant le camp?

(Lesquels, combien de fois, comment?)

Muss Ihr Kind während des Lagers Medikamente einnehmen?

(welche, wie oft, wieviel, wann?)

Does your child have to take medicaments during the camp?

(what kind, how often, how, when?)

Is het kind gevoelig of allergisch voor :

geneesmiddelen (welke?)/bepaalde stoffen of voedingsmiddelen (welke?)

Votre enfant est-il sensible à :

des médicaments (lesquels?)/certaines matières ou denrées alimentaires (lesquelles?)

Ist Ihr Kind empfindlich oder allergisch an :

Medikamente (welche?)/bestimmte Stoffe oder Lebensmittel (welche?)

Is your child sensitive or allergic to :

medicines (which ones?)/certain materials or foods (which ones?)

Werd het kind ingeënt tegen tetanus? JA-NEEN Zo ja, in welk jaar?

Votre enfant a-t-il été vacciné contre le tétanos? Si oui, quelle année?

Ist Ihr Kind gegen Tetanus geimpft? So ja, in welchem Jahr?

Is your child vaccinated against tetanus? If yes, when?

Andere inlichtingen of opmerkingen :

Autres informations ou remarques :

Andere Informationen oder Bemerkungen :

Other information or remarks :

Handtekening en datum :

Signature et date :

Unterschrift und Datum :

Signature and date :

Als er nog iets verandert aan de gezondheidstoestand van uw kind tussen de invuldatum van deze fiche en het begin van het kamp, dan vragen wij uitdrukkelijk dit telefonisch of bij vertrek mee te delen.

Bedankt,
de leidingsploeg